

NIVEAU INTERMÉDIAIRE 中级

# VOCABULAIRE

*PROGRESSIF*

*DU FRANÇAIS*

# 法语 词汇渐进

*avec 250 exercices*

练习二百五十题



上海译文出版社

CLE  
INTERNATIONAL

NIVEAU INTERMÉDIAIRE 中级

# VOCABULAIRE

**PROGRESSIF**

*DU FRANÇAIS*

# 法语 词汇渐进

*avec 250 exercices*

## 练习二百五十题

主编：曹德明

编著：钱培鑫 克莱尔·勒鲁瓦-米盖勒 安娜·戈列奥·莱特



上海译文出版社

**CLE**

INTERNATIONAL

## 图书在版编目(CIP)数据

法语词汇渐进·中级 / 钱培鑫, (法) 米盖勒, (法) 莱特编.  
—上海: 上海译文出版社, 2003.4  
(法语渐进系列 / 曹德明主编)  
ISBN 7-5327-3077-8

I. 法... II. ①钱... ②米... ③莱... III. 法语—词汇  
IV. H323

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第001296号

## VOCABULAIRE PROGRESSIF DU FRANÇAIS et CORRIGÉS

### Niveau intermédiaire

by Claire Leroy-Miquel & Anne Golio Lété

©CLE international 1997

©CLE international / VUEF - 2001

本书及练习答案的简体字中文版和法文版版权  
由法国 CLE INTERNATIONAL 出版社直接授予上海译文出版社。

图字: 09-2002-386号

## 法语词汇渐进

(中级)

练习二百五十题

曹德明 主编

钱培鑫 克来尔·勒鲁瓦-米盖勒

安娜·戈列奥·莱特

马克·费斯汤 插图

编著

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路193号

易文网: [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc)

全国新华书店经销

上海市印刷十一厂印刷

开本 787 × 1092 1/16 印张 17.75 字数 563,000

2003年5月第1版 2003年5月第1次印刷

印数: 0,001 - 8,000册

ISBN7 - 5327 - 3077 - 8 / H · 542

定价: 38.00元

## Avant-propos 前言

这套“法语渐进系列”是以学习法语的学生为读者对象的法语学习必读书。无论是初学者还是已有一定法语基础的学生都能从这套书中获得非常实用和最新的语言知识，并能通过根据每课要点编写的练习提高自己实际运用法语的能力。初学法语者可以循序渐进地了解法语动词变位的规律，学习和掌握法语基础词汇的常见用法。已有一定法语基础的学生可以通过这套书温故而知新，更系统地了解法语动词的变位规则，在巩固已掌握词汇的同时进一步丰富自己的表达手段。

这套系列的编者是中法两国富有教学经验的法语教师，他们长期积累的教学体会无疑会对广大读者有所启迪，他们精心编写的课文、练习和要点精讲可以帮助读者解决学习中遇到的种种困难，使读者开卷有益，学有成效。

学习法语词汇的构成特点，掌握它们在不同的上下文或不同的语境中的使用规则，尤其是了解它们的文化内涵是中国学生在学习法语扩大词汇量的同时，提高语言实际运用能力的有效途径。《法语词汇渐进》（初级、中级、高级）根据交际需要，按照不同的主题编排课文，深入浅出地介绍法语词汇、短语以及一些固定搭配的使用环境和语义特点。《法语词汇渐进》初级本共有28章，每章一个专题，编者用最规范的语言、最基本的词汇和句型反映法国日常生活的不同侧面；《法语词汇渐进》中级本（25章）和高级本（28章）均遵循初级本的基本编写原则，但是，中级本的课文难度有所提高，尤其是对词法和语法的介绍更为系统，涉及的词汇范围更为广泛；高级本的词汇更为丰富，除了规范用语外，作者对口语中常见的通俗语体也作了较多介绍，帮助读者了解最现代、最具活力的口语常用词汇。因此，《法语词汇渐进》适用于任何层次的法语学习者，尤其是对初学法语者而言，它能够帮助他们尽快掌握法语词汇的基本用法，逐步提高交际能力。

《法语词汇渐进》首先是一部学习法语词汇的教材。它介绍了法语词汇在各种交际场合中的含义、词形变化以及表示相同意义的同义词（或词组）和表示相反意义的反义词（或词组），并附有许多文化内涵丰富的形象化表达法以及它们的语义解释，使读者能够很好地理解这些难度较高的特殊表达方式。

同时，它也是一部关于法语词汇的工具书。读者可以根据自己的需要在本书的目录或附录的词汇表中迅速快捷地找到有关词语，在相关课文中找到它们的用法，在边学边练部分中找到与之相配合的练习，因此读者可以把本书作为备查的常用工具书。

《法语词汇渐进》(中级)的编写特点有:

### ■ 逻辑编排循序渐进

本书 25 章根据逻辑原则编排,每一章的课文、对话等内容丰富,排列遵循渐进原则。一课一个主题的编写方法使课文具有一定的独立性,读者可按自己的需要随意选学课文。

### ■ 课文生动词汇实用

本书的每一章课文或对话语言生动活泼,所用的词汇都有非常具体的上下文和语境,课文中还配有插图或简表,使读者很容易地就能掌握词汇的使用情况。编者结合课文内容增加了词汇派生、词形变化、词语理据、词语搭配以及涉及语气差异、语言格调、语用修辞等方面的内容,力求使读者比较全面地了解、掌握法语基础词汇,能够自如地应对各种日常交流的场合。鉴于本教材以讲授词汇为主,语法解释较少,编者根据自己多年教学实践的经验,对书中的一些名词性数、动词结构、冠词、介词的用法等作了较详细的阐述,使读者在丰富词汇的同时,可了解相关的语法知识。

### ■ 重点突出要点精讲

根据中国读者的特点,编者对课文中的要点、难点作了简要阐述,并举一反三地将有关要点、难点置于不同的例句中,尤其对课文中涉及的法国生活习俗、社会现实、历史背景等有意识地作了适当的补充介绍,通过具体的实例增加本书文化社会知识的含量,使本书在某种意义上成为了解法国风土人情、社会文化的知识性读物,读者定当从中获益匪浅,受到事半功倍的学习效果。

### ■ 学练结合巩固提高

边学边练部分可以帮助读者尽快地吸收掌握课文中出现的词汇。练习类型丰富,内容活泼,编排从易到难,最后一个练习一般为全章的总复习和总结,学生可以通过这些练习边学边练,提高学习词汇的兴趣和效果;教师可以从中汲取词汇教学和组织课堂操练的有效方法。

曹德明

2003 年 3 月

## SOMMAIRE 目录

第1章	PRÉSENTATIONS ET USAGES 介绍与惯例 .....	2
第2章	LES NATIONALITÉS – LES LANGUES 国籍—语言 .....	10
第3章	LA FAMILLE – LES ÂGES DE LA VIE 家庭—人生的不同年龄 .....	18
第4章	LES RELATIONS – LES SENTI5MENTS 人际关系—感情 .....	24
第5章	LE TEMPS QUI PASSE 时间 .....	34
第6章	LE TEMPS QU’ IL FAIT 天气 .....	46
第7章	LE MILIEU NATUREL 自然界 .....	52
第8章	LES VÉGÉTAUX 植物 .....	60
第9章	UN ANIMAL – DES ANIMAUX 动物 .....	66
第10章	LE CORPS HUMAIN 人体 .....	74
第11章	LE PHYSIQUE –L’ APPARENCE 长相—外表 .....	84
第12章	LES VÊTEMENTS – LA MODE 服装—时装 .....	92
第13章	LA MAISON – LE LOGEMENT 房屋—住所 .....	102
第14章	LES ACTIVITÉS QUOTIDIENNES 日常活动 .....	114
第15章	L’ ÉCOLE 学校 .....	122
第16章	LES PROFESSIONS – LES MÉTIERS 职业—行业 .....	132
第17章	LA TECHNOLOGIE 技术 .....	140
第18章	LA COMMUNICATION 交流 .....	150
第19章	LE CARACTÈRE ET LA PERSONNALITÉ 性格和个性 .....	160
第20章	L’ ARGENT – LA BANQUE 金钱—银行 .....	166
第21章	COMMERCE – COMMERÇANTS 商业—商人 .....	176
第22章	CUISINE – RESTAURANT – CAFÉ 厨房—饭店—咖啡馆 .....	188
第23章	LOISIRS – JEUX – SPORTS 娱乐—游戏—体育 .....	200
第24章	TRANSPORTS – CIRCULATION 运输—交通 .....	212
第25章	LE TOURISME – LES VACANCES 旅游—假期 .....	224
	INDEX 词汇索引.....	234

# PRÉSENTATIONS ET USAGES

## 介绍与惯例

### SE SALUER 打招呼

#### ■ Les gestes 动作

• Pour se saluer<sup>1</sup>, c'est-à-dire pour se dire bonjour ou au revoir, on **se serre la main**<sup>2</sup>, surtout quand on est **présenté** à quelqu'un (quand on **fait sa connaissance**).

C'est approprié dans un contexte professionnel.

• Dans un contexte amical, les hommes se serrent aussi la main, alors que les femmes **s'embrassent**<sup>3</sup> plus facilement (parfois même<sup>4</sup> dans le contexte professionnel).

• À l'intérieur de la famille, on s'embrasse. Dans tous les cas, le nombre de **baisers / bises\*** / **bisous\*** varie d'une région à l'autre, mais on fait deux, trois ou quatre baisers sur la joue.

**注:** embrasser 表示“吻”、“接吻”，而不是“拥抱”。

progressivement (adv.) 逐渐地  
adulte (n.m.) 成人，成年人  
utilisable (adj.) 可供使用的

#### ■ Le vouvoiement<sup>5</sup> et le tutoiement (dire « tu » ou « vous »)

用“您”和用“你”相称(说“你”或是“您”)

Le choix est assez délicat. On **se tutoie** à l'intérieur de la famille, mais quand on rencontre quelqu'un pour la première fois<sup>6</sup>, il faut le **vouvoyer** systématiquement. En effet, **tutoyer** directement peut être **impoli**, même insultant dans certains cas. Cependant, les jeunes générations se tutoient facilement. D'autre part, un adulte tutoie un petit enfant qu'il ne connaît pas. Les enfants se tutoient entre eux, et apprennent progressivement à vouvoyer les adultes.

Trois formes sont donc utilisables :

- Bonjour<sup>7</sup>, madame, vous ... (madame / monsieur + vouvoiement)
- Bonjour, Françoise, vous ... (prénom + vouvoiement)
- Bonjour, Françoise, tu ... (prénom + tutoiement)

**注:** 书中带 \* 号的为口语用词。

Bonjour, madame,  
enchanté de vous connaître!



Bonjour,  
monsieur,  
enchantée!

présentation (n.f.) 介绍  
usage (n.m.) 用法, 惯例  
saluer (se) (v.pron.) 致敬, 招呼  
geste (n.m.) 动作, 姿势  
serrer (se) (v.pron.) 紧握, 抓住  
connaissance (n.f.) 认识, 相识  
approprié, e (adj.) 合适的  
contexte (n.m.) 上下文, 环境  
professionnel, le (adj.) 专业的, 职业的

Au revoir, Julie,  
à la prochaine!

À bientôt, Anaïs!



amical, e, -aux (adj.) 友好的  
alors que (loc. adv.) 则, 而  
embrasser (se) (v.pron.) 拥抱  
parfois (adv.) 有时候  
intérieur (n.m.) 内部  
cas (n.m.) 情况, 场合  
baiser (v.t.) 接吻  
bise (n.f.) (俗) 接吻, 亲脸颊  
bisou (n.m.) (俗) 吻, 亲一下

Bonjour maman!

Bonjour  
mon chéri!



varier (v.t.) 变化  
région (n.f.) 地区  
joue (n.f.) 脸颊  
vouvoiement (n.m.) 用“您”称呼  
tutoiement (n.m.) 用“你”称呼  
tutoyer (se) (v.pron.) 用“你”称呼  
systématiquement (adv.) 一贯地, 从头至尾地  
impoli, e (adj.) 无礼的  
insultant, e (adj.) 侮辱性的  
même (adv.) 甚至  
apprendre (v.t.) 学习

**EXERCICES 边学边练**

**1** Associez un dessin et une phrase, et dites si les personnes vont probablement se vouvoyer ou se tutoyer.

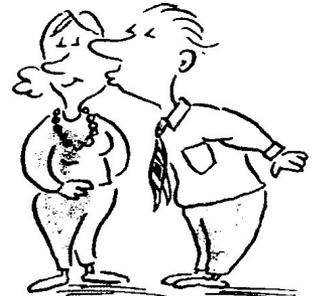
请将画面和相应的句子联系起来，并说出画中人物准备用“你”还是用“您”互相称呼。



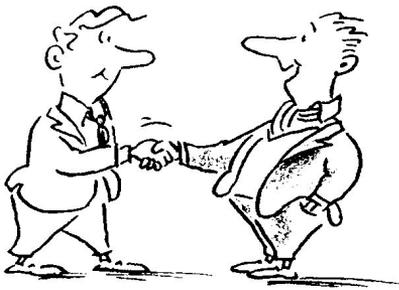
1.



2.



3.



4.



5.



6.

a. Ils font connaissance. → \_\_\_\_\_

*Ils vont se dire...*

tu

vous

b. Il dit au revoir à son fils. → \_\_\_\_\_

tu

vous

c. Elles ne sont pas amies. → \_\_\_\_\_

tu

vous

d. Ils se disent bonjour ou au revoir. → \_\_\_\_\_

tu

vous

e. Elles se connaissent bien. → \_\_\_\_\_

tu

vous

f. Ils sont de la même famille. → \_\_\_\_\_

tu

vous

**2** Entourez la bonne réponse. 选择正确答案。

1. Excusez-moi,    !

2. Tu peux m'appeler ce soir, s'il    plaît ?

3. Pardon, monsieur,   c'est possible de  une station de métro ?

4. Salut, Delphine,    venir chez moi ?

5. Au revoir,   , je t'appelle ce soir<sup>8</sup> !

■ QUELQUES FORMULES UTILES 一些实用的句型

■ Je vous en prie / Je t'en prie<sup>9</sup>

Cette formule permet de répondre au **remerciement**, et signifie « **il n'y a pas de quoi** » ou « **de rien** ». Mais on l'utilise aussi pour permettre à quelqu'un de faire quelque chose, ou encore pour **laisser passer** une personne :

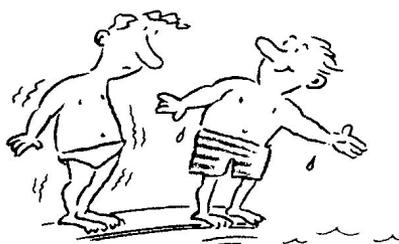
- Je vous (te) **remercie**
- Je vous (t') **en prie!**

- Je peux **téléphoner?**
- Je vous **en prie!**

**remerciement** (n.m.) 感谢  
**permettre** (v.t.) 允许  
**laisser** (v.t.) 放, 让, 允许



- **Asseyez-vous**, je vous **en prie!**



- **Après vous**, je vous **en prie.**

■ L'utilisation du verbe « aller »<sup>10</sup> 动词“aller”的使用

C'est le verbe utilisé pour demander des nouvelles (de la santé, de l'humeur, du travail...).

- *Comment allez-vous?*
- *Je vais bien, merci, et vous?*
- *Pas mal. Et vos parents, comment vont-ils?*
- *Ils vont assez bien.*

- *Comment vas-tu?*
- *Très bien, et toi?*
- *Bien, merci.*

- *Vous allez mieux<sup>11</sup>? / Tu vas mieux? / Ça va mieux\*?* (Si quelqu'un a été malade.)
- *Oui, merci, je vais mieux / ça va mieux\*.*
- *Non, pas vraiment, je suis toujours assez fatigué.*

- *Comment ça va?*
- *Ça va bien, merci, et toi?*
- *Ça va.*

**humeur** (n.f.) 情绪, 性情  
**malade** (adj.) 患病的  
**fatigué, e** (adj.) 疲劳的, 累的  
**comprendre** (v.t.) 理解  
**accord** (d') (adv.) 同意  
**mince** (adj.) 苗条

- *Ça va\*?* (Peut aussi signifier: «Tout va bien?» «Vous avez compris?» «Tu es d'accord?»)
- *Ça va\*.* (Peut signifier: «Tout va bien.» «J'ai compris.» «Je suis d'accord.»)

- 注: 请不要混淆下面两个句型:
- *Comment est-il?* 他长得怎么样?
  - *Il est grand et mince.* - 是个瘦高个儿。
  - *Comment va-t-il?* 他情况怎么样?
  - *Il va bien.* - 他很好。

**EXERCICES 边学边练**

**1** Complétez les bulles suivantes. 补充下图人物对话。



**2** Complétez la carte postale écrite par Sophie à son cher professeur de piano. 请将索菲写给她钢琴老师的明信片补充完整。

Chère \_\_\_\_\_

Comment \_\_\_\_\_-vous ?

Moi, je \_\_\_\_\_ bien. Je passe de très bonnes vacances avec ma grand-mère.

Je vous \_\_\_\_\_ de votre patience, cette année.

J'espère vous revoir l'année prochaine. \_\_\_\_\_-moi, je ne sais pas bien écrire des lettres ! Je \_\_\_\_\_ souhaite de bonnes vacances.

Je vous embrasse.

- Madame ■ Monsieur
- êtes ■ allez
- vais ■ suis
- merci ■ remercie
- Excusez ■ Pardon
- vous ■ te

Sophie

**3** Reliez chaque situation à une question. 请将下列的每个场景与问句联系起来。

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Deux copains se voient dans la rue. Ils se disent :  | a. Tu vas mieux ?     |
| 2. La vieille dame a été fatiguée. Sa voisine demande : | b. Ils vont bien ?    |
| 3. La voisine demande des nouvelles des enfants :       | c. Vous allez mieux ? |
| 4. On demande des nouvelles du bébé :                   | d. Ça va ?            |
| 5. Ariane a été malade. Son frère lui demande :         | e. Il va bien ?       |

## JE VOUS SOUHAITE... JE TE SOUHAITE... 我祝您……我祝你……

- à Noël et pour les fêtes de fin d'année<sup>12</sup>

*Joyeux Noël! Joyeuses fêtes! Bonnes fêtes de fin d'année!*

Noël 圣诞节  
joyeux, se (adj.) 欢乐的  
vœu (n.m.) 心愿

- le premier de l'An

*Bonne année! Tous mes vœux! Tous mes vœux pour la nouvelle année!*

- à un anniversaire

*Joyeux anniversaire, Simon! Bon anniversaire, Claudine!*

anniversaire (n.m.) 生日  
cher, chère (adj.) 亲爱的  
lors (adv.) 在……的时候

- le jour de la fête<sup>13</sup> (le jour de la Saint-Marc, de la Sainte-Anne)

*Bonne fête, mon cher Marc! Bonne fête, Anne!*

- à l'occasion d'un mariage

*Tous mes vœux de bonheur! Toutes mes félicitations!*

- lors d'un deuil: quand quelqu'un est mort, on « **présente ses condoléances** ». Les mots sont délicats, car ils dépendent des relations personnelles<sup>14</sup>. On peut dire:

*J'ai appris la nouvelle / le décès de...*

*Je suis de tout cœur avec vous / toi.*

condoléances (n.f. pl.) 吊唁, 哀悼  
délicat, e (adj.) 微妙的, 细腻的  
dépendre de (v.t.) 取决于……  
cœur (n.m.) 心, 心脏

- avant un examen

*Bonne chance! (pour ton / votre examen)*

- pour une réussite à un examen, une promotion

*Félicitations pour votre / ton succès! Toutes mes félicitations! Bravo!*

- quand quelqu'un étternue

*À vos souhaits! À tes souhaits!*

chance (n.f.) 运气, 机遇  
réussite (n.f.) 成功  
promotion (n.f.) 晋升, 提拔  
félicitation (n.f.) 祝贺  
étternuer (v.i.) 打喷嚏

- quand on trinque

*À la vôtre! À la tienne<sup>15</sup>! À votre succès! À ton nouveau travail! Tchîn-tchîn<sup>16</sup>!*

- pour encourager quelqu'un

*Bon courage!*

trinquer (v.i.) 碰杯, 祝酒  
tchîn-tchîn (n.m.) (碰杯时说) 请, 请  
admiration (n.f.) 钦佩  
chapeau, x (n.m.) 帽子, (转) 致敬  
vrai, e (adj.) 真的

- pour exprimer l'admiration

*Chapeau<sup>17</sup>!*

**1** Vrai ou faux ? 对与错?

			VRAI 对	FAUX 错
1. Il va se marier.	<i>Je dis...</i>	Toutes mes félicitations !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Elle va travailler tout le week-end.		Bon courage !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. C'est son anniversaire.		Bonne année !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Il a éternué.		À la vôtre !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ils vont passer un examen <sup>18</sup> .		Bonne chance !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. C'est le premier de l'An <sup>19</sup> .		Tous mes vœux !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. C'est leur fête.		Bon anniversaire !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Elle a eu une promotion.		Tous mes vœux de bonheur !	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**2** Les mots ou expressions en italique ont été intervertis d'une ligne à l'autre.

Remettez-les en ordre. 下列句子中斜体的单词或词组的位置被打乱了，请按照正常的位置重新排列。

1. Je vous présente *bonne chance*. \_\_\_\_\_
2. *Joyeux* de vous connaître. \_\_\_\_\_
3. S'il te *remercie*. \_\_\_\_\_
4. *Souhaits* pour votre promotion. \_\_\_\_\_
5. Elle lui souhaite *un ami*. \_\_\_\_\_
6. Je vous *plaît*. \_\_\_\_\_
7. *Enchanté* anniversaire. \_\_\_\_\_
8. À tes *félicitations*. \_\_\_\_\_

**3** À vous ! 请您回答！

- Dans votre pays, est-ce qu'on se serre la main ? Si oui, dans quelles circonstances ?  
\_\_\_\_\_
- Dans votre langue, est-ce qu'on utilise le tutoiement et le vouvoiement ?  
\_\_\_\_\_
- Est-ce que vous utilisez d'autres gestes que serrer la main et embrasser ? Lesquels ?  
\_\_\_\_\_
- Dans votre pays, est-ce qu'on utilise de nombreuses formules de politesse ou au contraire sont-elles rares ?  
\_\_\_\_\_
- Dans votre pays, comment est-ce qu'on distingue les niveaux de relation (collègues, amis, famille, étrangers dans la rue, voisins...) ? Par des gestes ? Des formules de politesse ? Autres ?  
\_\_\_\_\_

- 1 法国人打招呼时，握手是最常见的动作。如果是初次见面，握手的同时还要自报姓名，如“Olivier Durand”。△注意：他不说“Je suis Olivier Durand”或“Je m'appelle Olivier Durand”，而是直接说自己的姓名。按照法语习惯，先说名字，再说姓，和汉语的次序相反。
- 2 **se serrer la main**（互相握手）。代动词或者自反动词中的 **se** 是人称代词，应随主语变化。它能代替直接宾语，也能代替间接宾语，应该根据句子结构而定。本句中 **se** 是间接宾语人称代词，**la main** 充当直接宾语；但是在下句“les femmes s'embrassent 女士们互相亲吻”中，**se** 就成为直接宾语人称代词。弄清楚 **se** 的句法作用很重要，因为它直接影响到代动词复合时态中过去分词的性数（即阴阳性、单复数）配合。另外，当动作涉及人体某个部位时，习惯用“代动词+定冠词+名词”的句型来表示：Je me lave les pieds 我洗脚，而说不说 Je lave mes pieds。
- 3 在法国，家人、朋友、同学之间见面时经常“接吻”，其实是相互贴一下脸颊，同时噘嘴发出啧啧的声音。贴脸的次数因地而异，北方人通常为四次，南方人为二次，据笔者经验，三次较为普遍，所以法国朋友跟你贴脸问候时，要有心理准备。当然，如果你帮了对方大忙，或者给对方一份意外的惊喜，对方也会在你脸颊上亲一口。Baiser带有感情色彩，如情人的亲吻，而 bises 和 bisous 则是普通的贴脸礼。
- 4 **parfois même** 有时候甚至……。même 和副词连用，起强调作用。例如：Ce soir même 就在今晚。
- 5 用法语交谈时，因为动词变位的缘故，一开口就涉及是用“vouvolement（您）”还是用“tutoiement（你）”称呼对方的问题。夫妻相敬如宾，以“您”相称的情景只能在旧小说、老电影中看到，总体来说，如今对家人、朋友、同事、同学、大人对小孩都以“你”相称，显得比较随和，亲切。在有些高科技中小企业，不分老板雇员，一律用“你”称呼对方，目的也在于营造宽松、平等的氛围，再说这些公司的员工一般受过高等教育，跟他们“称兄道弟”、“套近乎”也不丢身价。当然遇到不熟悉的人，或者跟上级说话，应该使用“您”，以示尊重。执行公务时必须用“您”称呼对方，比如警察用“你”称呼外国成年人，轻则属用词不当，重则属歧视外国人。同样，使用“您”字，在某种场合也会产生故意保持距离的感觉。比如你跟朋友说话，不注意把握动词按照 vous 变位，你的朋友马上会问：“你为什么用‘您’跟我说话？”可见法国人对此很敏感。跟某人关系熟了，他会主动说“On peut se tutoyer”，如果你坚持用“您”相称，对方可能会有想法。对初学者来说，最好先掌握用“您”称呼对方，如果一开始就习惯用“你”称呼别人，以后很难纠正，难免给人“没大没小”、“不懂规矩”的不良印象。
- 6 **pour la première fois** 初次，头一次。
- 7 **bonjour** 的本义是“白天好”，所以不能机械地说只能用到几点几时。只要太阳没落山，都能使用。黄昏之后，多以 bonsoir 向人致意。bonjour 一般在初次见到某人时使用；如果当天又遇到该人，宜改用其他问候方式，或者说 re-bonjour。招呼问候时，最好在问候语后面加上对方的名字，表明你是专门问候他，而非心不在焉。在法国，小孩子说“Merci（谢谢）”后，父母经常问孩子“Merci qui?（谢谢

谁? )”, “Merci, Papa, merci, Maman (谢谢爸爸, 谢谢妈妈)”, 所以不能忽视这样的细节。

- 8 Je t'appelle ce soir.** 今天晚上我给你打电话。
- 9 Je vous en prie / je t'en prie :** 副代词en在此代替一个以介词“de”引导的不定式句Je vous (te) prie de + (ne pas) inf。这个句型的本义就是“我请求您(你)干(别干)……”, 根据不同场合, 它就具有“别客气”、“不谢”、“您先请”……等不同含义。当然, 如果有朋友当众揭你的短, 这句话就成了“行行好, 你别……”。
- 10 aller** 的本义是“走”、“行走”。经常用来问候某人的健康、生活、工作等情况, 和汉语中的“怎么样”、“行不行?” 有些接近。同样, 和汉语问“吃饭了吗?” 并不等于准备请人吃饭一样, 这也是一句客套话, 并不期待和人唠叨半天。
- 11 mieux** 是副词 bien 的比较级, 意为“更好”。本课中出现的副词由差到好可以排列如下: mal, pas mal, assez bien, bien, mieux, très bien, vraiment bien。
- 12 les fêtes de fin d'année :** 因为法国岁末年初有圣尼古拉节(法国东北部)、圣诞节、元旦等节日, 所以“fêtes”为复数形式。
- 13 le jour de la fête :** 法国人名一般沿用圣人的名字, 在日历上有固定的日期, 如 Saint-Marc 是4月25日, Sainte-Anne 是11月18日。到了这两天, 就是分别是Marc 和 Anne 的节日, 他们接受亲人的祝贺和礼物。
- 14 dépendre des relations personnelles :** dépendre 是间接及物动词, 通过介词de 和宾语发生关系, 因此 des 由 de + les 构成, 属缩合冠词。
- 15 la vôtre, la tienne :** 主有人称代词。法语中可以用主有人称代词代替属于自己的某件具体或抽象的东西, 这儿代替 santé (健康)。主有人称代词的形态必须随所代替词语的阴阳性、单复数而变化。la vôtre, la tienne 代替 santé, 所以用阴性单数形式。本句的意思是“为您(你)的健康举杯”。
- 16 Tchín-tchín** 是汉语“请, 请”的音译, 在法语中只用来举杯劝酒, 不能套用在其他场合。进入法语的汉字不多, 约有20至30个, 例如: litchi 荔枝, ginseng 人参, sampan 舢板, ma-jong 麻将, yin 阴, yang 阳, kung-fu 功夫等。
- 17 chapeau** 的本义是帽子, 即摘下帽子, 向某人表示敬意、钦佩。也可以说“Mon chapeau!”
- 18 passer un examen** 参加考试(但不涉及考试结果)。
- 19 le premier de l'An** 元月一日, 元旦。

# LES NATIONALITÉS – LES LANGUES

## 国籍—语言

### LES NOMS DE PAYS 国(地)名

Les noms de pays sont généralement précédés de l'article défini (sauf Israël, Andorre, Barhein, Cuba, Djibouti, Hong-Kong, Singapour, Monaco, Oman, Haïti, Madagascar...)<sup>1</sup>

*la France, les Pays-Bas, le Viêtnam, le Venezuela, l'Uruguay, l'Argentine...*

nationalité (n.f.) 国籍  
 précéder de (v.t.) 先行, 在先  
 Andorre 安道尔  
 Barhein 巴林  
 Djibouti 吉布提  
 Oman 阿曼  
 Monaco 摩纳哥  
 Venezuela (n.m.) 委内瑞拉  
 Uruguay (n.m.) 乌拉圭

### ■ Les noms de pays féminins 阴性国(地)名

• ceux qui se terminent par un -e (sauf le Mexique, le Cambodge, le Zaïre, le Zimbabwe)<sup>2</sup>

*la Finlande, la Grèce, la Colombie, la Turquie, l'Allemagne...*

→ *je vais / j'habite / je travaille en Finlande, en Grèce, en Colombie, en Turquie...*<sup>3</sup>

### ■ Les noms de pays masculins 阳性国(地)名

• ceux qui se terminent par une consonne  
*le Maroc, le Sénégal, le Pakistan, le Japon...*

terminer (se) (v.pron.) 结束  
 consonne (n.f.) 辅音  
 Zimbabwe (n.m.) 津巴布韦

• ceux qui se terminent par -a / -o / -i  
*le Canada, le Kenya, le Burundi, le Togo...*

→ *je vais / j'habite / je travaille au Maroc, au Japon, au Canada...*

• ceux qui sont composés et pluriels  
*les Pays-Bas, les États-Unis*

→ *je vais / j'habite / je travaille aux Pays-Bas, aux États-Unis...*<sup>4</sup>

注：当碰到元音开头的阳性国名时，为了语音的谐调，介词用 en。例如：Il vit en Iran, en Ouganda (而不是 au Ouganda)。

### LES NATIONALITÉS ET LE NOM DES HABITANTS 国籍和居民名称

Un adjectif est créé à partir du nom de pays. Il n'existe pas de règle pour la formation de cet adjectif. Certes, on retrouve souvent certains suffixes, tels que **-ien / -ienne** et **-ais / -aise**.

*Il est tunisien, elle est brésilienne, il est polonais, elle est islandaise.*

Cependant, il existe d'autres terminaisons:

*Il est turc, grec, suisse, allemand, chinois, américain, espagnol, britannique...*

Pour désigner les habitants d'un pays, on utilise en général l'adjectif nominalisé, précédé d'un article et muni d'une majuscule.

*les Français – les Portugais – un(e) Brésilien(ne) – un(e) Russe...*<sup>5</sup>

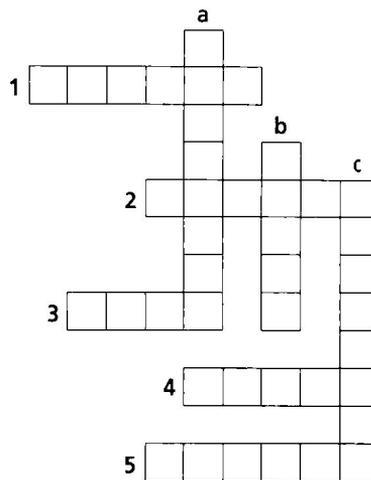
suffixe (n.m.) [语] 后缀, 结尾  
 islandais, e (adj., n.) 冰岛的; 冰岛人  
 terminaison (n.f.) [语] 词尾  
 nominaliser (v.t.) 使名词化  
 être muni de (v.) 配备, 拥有  
 indien, ne (adj., n.) 印度的, 印第安的; 印度人, 印第安人  
 marocain, e (adj., n.) 摩洛哥的; 摩洛哥人  
 autrichien, ne (adj., n.) 奥地利的; 奥地利人  
 turc, turque (adj., n.) 土耳其的; 土耳其人  
 Tunisie (n.f.) 突尼斯

**EXERCICES 边学边练**

**1 Complétez les mots croisés suivants.** 完成下列填字游戏。

**Horizontalement** 水平方向

1. Il est russe. Il habite en...
2. Elle est canadienne. Elle habite au...
3. Ils sont indiens. Ils habitent en...
4. Elle est marocaine. Elle vit au...
5. Il est suisse. Il vit en...



**Verticalement** 垂直方向

- a. Il est finlandais. Il habite en...
- b. Ils sont japonais. Ils habitent au...
- c. Elle est autrichienne. Elle habite en...

**2 Entourez la bonne réponse.** 选择正确的答案。

- |                   |             |                       |             |
|-------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| 1. Elle est...    | polonaise.  | 4. Ils travaillent... | en Espagne. |
|                   | Pologne.    |                       | au          |
| 2. Ils sont...    | États-Unis. | 5. Nous sommes...     | turcs.      |
|                   | américains. |                       | Turquie.    |
| 3. Il a visité... | le Tunisie. | 6. Elle est...        | suisse.     |
|                   | la          |                       | Suisse.     |

Norvège (n.f.) 挪威  
 pâte (n.f.) 面条, 面团  
 immense (adj.) 巨大的  
 inca (adj. inv., n.) 印卡的; 印卡人  
 archéologie (n.f.) 考古学  
 pyramide (n.f.) 埃及金字塔  
 méditerranéen,ne (adj., n.) 地中海的; 地中海人  
 exotique (adj.) 外国的, 异国情调的  
 temple (n.m.) 教堂, 庙宇, 寺院  
 bouddhiste (n.m.), (adj.) 佛教的; 佛教徒  
 maternel, le (adj.) 母亲的, 祖国的

**3 Devinez dans quel pays ces personnes passent leurs vacances.** 猜一下这些人去哪个国家度假。

Pérou – Irlande – France – Grèce – Thaïlande – États-Unis – Norvège – Égypte – Italie

1. Ils aiment l'art, le bon vin, les fromages, ils sont en \_\_\_\_\_
2. Elle aime visiter des vieilles villes, des musées, manger des pâtes, elle est en \_\_\_\_\_
3. Ils s'intéressent aux villes modernes, aux espaces immenses, au jazz, ils sont aux \_\_\_\_\_
4. Elle est passionnée d'archéologie, de pyramides et de temples, elle est en \_\_\_\_\_
5. Il parle bien espagnol, il aime les hautes montagnes et la civilisation inca, il est au \_\_\_\_\_
6. Il adore la mer, l'archéologie, les climats méditerranéens, il est en \_\_\_\_\_
7. Ils aiment la forêt, les lacs et la vie naturelle, ils sont en \_\_\_\_\_
8. Ils aiment les paysages exotiques, les temples bouddhistes, ils sont en \_\_\_\_\_
9. Il aime la musique, la bonne bière et la nature sauvage. Il passe ses vacances en \_\_\_\_\_

## LE NOM DES LANGUES 语言的名称

Soit<sup>6</sup> la langue correspond exactement à la nationalité :

*Il est allemand, il parle **allemand**. Sa **langue maternelle** est l'**allemand**.*

*Elle est moitié italienne, moitié anglaise, elle est **bilingue italien-anglais**.*

Soit la langue recouvre une autre entité que la nation :<sup>7</sup>

*Les Marocains parlent **arabe**<sup>8</sup>, les Pakistanais parlent **urdu**.*

moitié (n.f.) 半, 一半  
 bilingue (adj.) 双语的, 精通两国语言的  
 recouvrir (v.) 遮盖, 覆盖, 包含  
 entité (n.f.) 实体  
 arabe (adj., n.) 阿拉伯的; 阿拉伯人  
 urdu (n.) 乌尔都语 (巴基斯坦的国语之一)

## LES VILLES, LES DÉPARTEMENTS, LES RÉGIONS 城市, 省份, 地区

### Le nom des villes 城市名称

Pour les villes étrangères, on utilise soit le nom dans la langue d'origine (par exemple Rio de Janeiro, Manchester), soit le nom francisé (Londres, Barcelone, Munich, Moscou...)<sup>9</sup>.

*Je vais, j'habite, je vis, je travaille à Lyon, à Hambourg, à Syracuse.<sup>10</sup>*

Si le nom de la ville commence par un article, on le conserve.

*Le Mans, Le Havre → Elle habite **au Mans**, **au Havre**. (rappel: au = à le)*

*La Paz → Il va **à La Paz**.*

soit (conj.) 或者  
 franciser (v.t.) 使法语化, 使法国化, 使其具有法国特性  
 Syracuse 锡拉库萨 (意)  
 énoncer (v.t.) 表述, 陈述,

说明  
 Le Mans 勒芒  
 Le Havre 勒阿弗尔  
 La Paz 拉巴斯

### Les régions et les départements français 法国的地区和省份

Comme pour les pays, ils sont précédés de l'article défini.

*Je connais bien **la** Provence, **le** Languedoc, **les** Pays de la Loire...*

En ce qui concerne les prépositions de lieu, il est impossible d'énoncer une règle d'utilisation. Disons seulement qu'on n'emploie pas la préposition **à**, mais plutôt **en** ou **dans**.

• nom de région masculin ou pluriel :

*Il va / vit / travaille **dans le** Béarn, **dans le** Périgord, **dans les** Pyrénées.*

• nom de région féminin :

*Je vais / j'habite / je travaille **en** Bourgogne, **en** Bretagne...*

• en ce qui concerne les départements, la situation est plus compliquée :

*Je vais / j'habite **dans le** Gard, **dans le** Var, **dans la** Creuse, **en** Dordogne.<sup>11</sup>*

Provence (n.f.) 普罗旺斯  
 Languedoc (n.m.) 朗格多克  
 Béarn 贝亚恩 (法国旧省名)  
 Périgord (n.m.) 佩里戈尔 (旧地区名)  
 Pyrénées (n.f. pl.) 比利牛斯  
 Bourgogne (n.f.) 勃艮地  
 Bretagne (n.f.) 布列塔尼

Gard (n.m.) 加尔 (省)  
 Var (n.m.) 瓦尔 (省)  
 Creuse (n.f.) 克勒兹 (省)  
 Dordogne (n.f.) 多尔多涅 (省)